

## CURRÍCULUM VITÆ ABREVIADO

**Valentín BARRANTES LÓPEZ**

[vbarrantes@ucm.es](mailto:vbarrantes@ucm.es)

Es **Licenciado en Traducción e Interpretación** (español/inglés/alemán) por la Universidad Alfonso X El Sabio de Madrid (1998). Posee la Suficiencia Investigadora por la Universidad de Málaga (2001) y se encuentra en estos momentos inmerso en la preparación de su tesis doctoral relacionada con la integración de la traducción en el entorno digital. Es **traductor e intérprete jurado de inglés** reconocido por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación (1999). Es **Profesor Asociado de la Universidad Complutense de Madrid**, en la que imparte clases de tecnologías aplicadas a la traducción y la interpretación, así como del **Instituto de Lenguas Modernas y Traductores** (Universidad Complutense de Madrid), en el que imparte clases de traducción jurídica, además de coordinar e impartir clases en el **Especialista en Marketing Digital en Entornos Multilingües**. También ha impartido asignaturas en los estudios de traducción e interpretación de la **Universidad Alfonso X El Sabio** y de la **Universidad Europea de Madrid**.

Su actividad docente gira en torno a las **nuevas tecnologías aplicadas a la traducción**, la **traducción especializada**, la **traducción jurada**, la **gestión de proyectos**, el **marketing digital multilingüe** y otras disciplinas afines. En el ámbito privado, es formador de traducción especializada y tecnologías aplicadas a la traducción para profesionales y empresas. En particular, es formador autorizado de la herramienta SDL Trados Studio por la empresa SDL International (2009) y de la herramienta DVX por la empresa Atril (2009). También es consultor para la internacionalización de empresas y, como tal, ha impartido cursos de formación a asociaciones y agencias internacionales, tales como la Asociación Española de la Economía Digital o la Agencia Andaluza de Promoción Exterior. Sus principales líneas de investigación son las tecnologías de Traducción Asistida por Ordenador (TAO) y Traducción Automática (TA), la traducción especializada y la integración de la traducción en el entorno digital.

Desde 1998, compagina el ejercicio profesional con la formación universitaria y de carácter privado. Es **socio fundador de la empresa de comunicación y servicios lingüísticos Nóvalo eLinguistic Services**, empresa que presta servicios de traducción, interpretación, consultoría y marketing digital multilingüe a empresas públicas y privadas tanto de ámbito nacional como internacional desde el año 2004. En la empresa ha desarrollado funciones de diversa índole: traducción, revisión, coordinación lingüística, control de calidad, gestión de proyectos, etc. Además, es director de expansión internacional y estrategia en la empresa y ha asumido cargos de responsabilidad en el ámbito de los Recursos Humanos y la Dirección Empresarial. Considera fundamental la relación entre la empresa y la universidad en la formación, motivo por el cual es el encargado de la **coordinación de prácticas** y de la tutela de estudiantes procedentes de diversas universidades en Nóvalo.

Ha traducido/revisado más de diez millones de palabras a lo largo de sus casi veinte años de ejercicio profesional y ha utilizado para ello la mayor parte de las tecnologías aplicadas a la traducción disponibles en el mercado.